

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

Pod opieką Misjonarzy Oblatów Maryi Niepokalanej

8 Saint Ann Street, Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726



Email: ststanislaushamilton@hamiltondiocese.com

www.stankostka.ca

Proboszcz / Pastor: O. Marian Gil, OMI

Wikariusz / Associate Pastor: O Jan Wądołowski, OMI

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance: s. Zofia Dyczko, M.Ch.R. siostryhamilton@gmail.com

Biuro Parafialne / Parish Office: Ms. Alicja Koper



Oh Come
Let us Adore Him

Czwarta Niedziela Adwentu

Dziś ostatnia niedziela przed Bożym Narodzeniem. Czy czujesz już atmosferę świąt? Ja tak! Jakich rzeczy nie możesz się doczekać w Święta Bożego Narodzenia? Jakie tradycje ma Twoja rodzina?

W tę niedzielę odczytamy historię (Łk 1,26-38) zapowiedzi anioła Gabriela skierowanej do Maryi o narodzinach Jezusa: „**Bądź pozdrowiona łaski pełna! Pan z Tobą**”. **Ale ona zmieszała się na te słowa i rozważała, co miałoby znaczyć to pozdrowienie. Lecz anioł rzekł do Niej: „Nie bój się Maryjo, znalazłaś bowiem łaskę u Boga”**. W tę czwartą niedzielę Adwentu liturgia przenosi naszą uwagę z Jana Chrzciciela na Maryję, matkę Jezusa. Zarówno Jan, jak i Maryja są ważnymi postaciami naszej wędrówki w okresie Adwentu, oboje odegrali kluczową rolę w przygotowaniu drogi dla Jezusa. Jak ty przygotowałeś się do tych świąt?

Fourth Sunday of Advent

Today is the last Sunday before Christmas. Are you getting excited? I am! What are some of the things that you look forward to at Christmas? What are some of the family traditions your family has? This Sunday we read the story (Lk 1:26-38) of the angel Gabriel's announcement to Mary about the birth of Jesus: "**Hail, full of grace! The Lord is with you.**" **But she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God."** On this fourth Sunday of Advent, the liturgy shifts our attention from John the Baptist to Mary, the mother of Jesus. Both John and Mary serve as important figures for our reflection during the season of Advent; they both played instrumental roles in preparing the way for Jesus. What did you do yourself to prepare the way for Jesus?

**BOŻE NARODZENIE****Drodzy Parafianie i Goście,**

Życzymy Wam radosnych Świąt Bożego Narodzenia, wypełnionych wieloma chwilami, które będziecie zawsze pamiętać. Pozwólmy się ewangelizować przez pokorę Bożego Narodzenia i prostotę żłóbka, przez ubóstwo i prostotę, z jaką Syn Boży wszedł na świat. Niech Dzieciątko, które kontemplujemy w żłobie, czuwa nad wszystkimi dziećmi świata, a także nad osobami bezbronnymi i odrzuconymi. Obyśmy wszyscy otrzymali pokój i pocieszenie od nowonarodzonego Zbawiciela oraz świadomość, że jesteśmy kochani przez jedynego Ojca niebieskiego!

Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku!

O. Marian Gil OMI, Proboszcz
O. Jan Wądołowski OMI, Wikariusz
S. Zofia Dyczko MChR, Pomoc duszpasterska

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 25 Grudnia****Christmas Day/Boże Narodzenie**

8:00 O Boże bł. dla zgromadzenia księży
Zmartwychwstańców

9:30 For parishioners

11:00 O Boże bł. dla chorych, samotnych,
niepełnosprawnych i starszych naszej parafii

12:45 O Boże bł. dla dzieci i młodzieży naszej parafii

Wtorek, 26 grudnia**St. Stephen/Świętego Szczepana**

9:00 Stanisław Sławiński i Franciszka Maciaszek - córka

11:00 † Leszek Kowalski w 2 rocz. śmierci - *mama*

Środa, 27 grudnia, 18:30

† Wiesława Smoleń - *B. Szypowski*

† Florian Charczuk - w 4 rocz. śmierci - *żona*

† Zuzanna i Jan Pić - *córka z rodziną*

† Janina Kawka w 5 rocz. śmierci - *rodzina*

† Krystyna i Antoni Dębowski - *córka Helena*

Czwartek, 28 grudnia, 18:30

† Tadeusz Zychowicz - *żona*

Piątek, 29 grudnia, 18:30

† Mieczysław Lipiec w 1 rocz. śmierci - *żona i dzieci*

† Edmund Angielczyk - *żona z rodziną*

O Boże bł. dla Tomasza w dniu urodzin oraz dla jego rodziny
- *mama*

Sobota, 30 grudnia

9:00 † Czesława i Stanisław Rawscy oraz Katarzyna
i Stanisław Małek - *B. J. Dycha*

17:00 Za parafian

Niedziela, 31 grudnia - Świętej Rodziny, Jezusa, Maryi i Józefa

8:00 † Stanisława Dydyńska - *rodzina*

9:30 In thanksgiving and for blessing for Anna & Sylwester
and their children Irene and Michael Mróz

11:00 † Teresa i Antoni Żurawscy - *córka z rodziną*

12:45 † Bartosz Skrodzki w 2 rocz. śmierci

- *rodzice i rodzeństwo*

Dear Parishioners & Guests,

We would like to wish you a wonderful Christmas, filled with many moments you will always remember. May we allow ourselves to be evangelized by the humility of Christmas and the humility of the manger, by the poverty and simplicity with which the Son of God entered into the world. May the little

Child whom we contemplate in the manger, watch over all the children of the world, as well as vulnerable and rejected persons. May all of us receive peace and consolation from the birth of the Saviour, and in the knowledge that we are loved by the one heavenly Father!

Merry Christmas and Happy New Year!

Lektorzy / Lectors:**25. grudnia / December**

8:00	s. Z. Dyczko, Z. Babiś
9:30	
11:00	A.Skrzat, H. Kuś
12:45	S.Gut, B. Chwalisz

31. grudnia / December

17:00	S. Szarek, C. Wołoch
8:00	M. Wlaz, M. Bucik
9:30	K. Elźbieciak, G. Maciesowicz
11:00	G. Charczuk, S. Galus
12:45	A.Dołęgowska, R. Wołoch

**OFIARA NA KOŚCIÓŁ / COLLECTION**December, 10th 2023/ 10 grudnia, 2023

General Offerings: \$8680.40 Reno Fund: \$7910

Church Flowers: \$650

*

Bóg zapłać za Waszą hojność! Thank you for your generosity!

Zaświadczenia podatkowe: Osoby indywidualne oraz biznesy, które pragną otrzymać zaświadczenie podatkowe za rok 2023, prosimy, aby przekazały swoją donację przed upływem roku 2023. Ogroźne Bóg zapłać za wszelką życzliwość i wsparcie naszej wspólnoty parafialnej.

Donations for the year 2023 - we wish to remind you that the diocesan bookkeeping policy requires that parish books close on December 31, 2023. Donations from individual parishioners or businesses that would like to receive an income tax receipt for 2023 must be received at the parish office by December 31, 2023. Thank you for your support and generosity given to our parish community!

Kolacja dla Wolontariuszy - w niedzielę, 21 stycznia, 2024 r. o godz. 17:00 odbędzie się kolacja dla osób, którzy bezinteresownie spełniają różne posługi w naszej wspólnocie parafialnej. Prosimy o potwierdzenie obecności (e-mailem lub telefonicznie) do środy, 10 stycznia, 2024. Dziękujemy!

Appreciation Dinner for Volunteers from our parish will take place on Sunday, January 21st 2024 at 5:00 p.m. Please RSVP to the parish office via email or telephone by Wednesday, January 10th, 2024. Thank you!

CHRZEST / BAPTISM

Gratulujemy rodzicom

George Edward Thomas Carrktóry w minioną niedzielę
został włączony do rodziny Dzieci Bożych!

We congratulate the families of the above mentioned child
who last Sunday
was welcomed into the family of God's Children!

Podobnie, jak w latach ubiegłych, zapraszamy na **występ kolędników misyjnych**, przygotowany przez dzieci i młodzież z naszej parafii, pod kierunkiem s. Zofii. Scenkę kolędniczą obejrzymy dwa razy: 24 grudnia, w czasie Pasterki o g. 20.00 oraz w pierwszy dzień Świąt – 25 grudnia, podczas Mszy rodzinnej o g. 12.45. Będzie wówczas możliwość wsparcia materialnego dzieci z Kolumbii. W imieniu Papieskiego Dzieła Misyjnego Dzieci, organizującego tę coroczną akcję, już dzisiaj dziękujemy za Waszą hojność i dar serca!

Christmas Mailing – On Tuesday, December 12, 2023, the Christmas program, Stewardship Survey and a letter from the pastor were sent out to all our parishioners. If someone did not receive this letter or recently changed their address, please contact our parish office.

Christmas Flowers – Envelopes are available at the back of the church for those wishing to make a contribution to assist with the cost of the flowers and trees. Thank you for your generosity.

Kalendarz na 2024 r. jest do nabycia z tyłu kościoła, po niedzielnych Mszach św. oraz w biurze parafialnym.

Calendar for 2024 is available for purchase at the back of the church after Sunday Masses and at our parish office.

Mszaliki polsko-angielskie **Pan z Wami** – w cenie \$ 20 są do nabycia z tyłu kościoła oraz w biurze parafialnym.

The Polish-English missalettes **Pan z Wami** are available for purchase at the back of the church and at our parish office for \$20.

UWAGA! Biuro Parafialne będzie zamknięte od 26 grudnia 2023 do 2 stycznia 2024. **The Parish Office will be closed:** December 26, 2023 through January 2, 2024.

Bazar Świąteczny

Dochód z tegorocznego bazaru wyniósł **\$26,794.70**. Ogroźne **Bóg Zapłać** składamy Komitetowi Bazarowemu oraz wszystkim zaangażowanym w to dzieło.

Serdecznie zapraszamy młodzież w dwóch grupach wiekowych tj. 13-17 i 18-35 lat na spotkania przy naszej parafii. Formy rejestracyjne na wyżej wymienione spotkania prosimy składać w koszyku przed ołtarzem lub wrzucić do skrzynki z tyłu kościoła („**Pomoc dla młodzieży**”).

We invite young people in two age groups, i.e. 13-17 and 18-35, to meetings at our parish. We ask young people to fill out the registration form and place it in the basket in front of the altar or drop it in the box at the back of the church (**Help for Youth**).


Parish Records/New Parishioners – If you are new to the parish – Welcome! Please call the office and we would be pleased to forward a Parish Registration form to you. If you are a parishioner, it would be greatly appreciated if you could notify the office of any changes.

Zarząd Związkowca zaprasza Polonię na zabawę noworoczną. Cena biletu - \$110 od osoby. Bilety można zamówić pod nr 905 966 6374.

W imieniu Grupy 2 zapraszamy członków na **zebranie wyborcze** 21 stycznia o 2:30.

Dom Polski zaprasza Polonię z Hamilton i okolic na bal sylwestrowy. Bilety w cenie \$85 od osoby. Bilety zamawiamy pod nr tel. 905-544-5968, 905-870-3910, 905-870-5351.

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletne wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezpłatna wycena
 Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek
 Income Tax
 Personal/Corporation
 Business, HST
 Bookkeeping &
 Accounting
 jbjajorek6@gmail.com
 Hamilton **289-389-1902**
 Mississauga **416-843-2941**



Fascination Flowers
Joanna's Florist
 100% Satisfaction Guaranteed
 1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
 Adwokat, Notariusz
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
 testamenty upoważnienia i pełnomocstwo
 Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski **905-818-8137**
 henryshomerenovations@hotmail.com


 European Style Bakery
762 Barton St E 905-544-2730
 www.karllikpastry.ca

435 Main Street East 


IRON RAILINGS
FENCES & METAL STAIRS
 Specializing in custom, hand-made
 • ironworks • gates
 • stairs • railings
 • fences • accessories
BOGDAN 289.880.5215

Salon w Stoney Creek
416-786-4684

FRISCOLANTI
FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. **905-522-0912**
 www.friscolanti.com

REGION NIAGARA
 Kupno i Sprzedaż Nieruchomości
ROMA ARCISZEWSKA
 Sales Representative
C: 905-380-8535
 O: 905-688-4561
 romal@royalpage.ca



ROYAL LEPAGE
NIC Realty, Brokerage, Independently Owned & Operated

Stonehill DENTAL
 Dr. Bogdan Zaricznyk
 Family, Orthodontic, Cosmetic and
 Implant Dentistry. Mowimy po polsku.
 1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca


PURELY DERM
 Medical Aesthetics
Joanna Suckecki RN BScN
 Purelyderm.com
 Purelyderm@gmail.com
 5005 Serena Dr Unit 2
 Beamsville

Specializes in:
 • Dermal Fillers
 • Botox injections
 • SkinPen Microneedling
 • Platlet Rich Plasma
 • Sculptra
 • Medical Grade Facials

Dr. Anna Graczyk
 Naturopathic Doctor
 Znajdź swoje zdrowie i
 szczęście *naturalnie*

 Located at:
 RD Psychotherapy
 2 Health St, Hamilton, ON
 Tel: **905.388.5166**
 Email: anna@rdpsych.com
 www.drannagraczyk.com




European MONUMENTS
 JEDYNY POLSKI PRODUCENT
NAGROBKÓW
905-339-0409 1-800-539-8224
1144 SPEERS RD OAKVILLE
 MISTRZ KAMIENIARSKI WIESŁAW KURZYDŁO
 PONAD 46 LAT DOŚWIADCZENIA





BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A Story.
 CELEBRATE yours.
 www.baygardens.ca
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku

Adwokat
Maciek Piekosz
 Reprezentuję ofiary wypadków
519.660.7718
 siskinds.com/maciek
SISKINDS | The law firm



Youngs Insurance

 INSURANCE
TADEUSZ BARAN
905-518-2974
 444 Plains Rd E, Burlington




ACUMEN
 INSURANCE GROUP Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek


 unique vision centre
 259 Hwy 8, Unit 6 **905-662-4000**
 www.uvcentre.ca • mówimy po polsku

Barbara Golab
Income Tax E-file to CRA
 Personal & Small Business
 bgolab@bell.net **905-537-7284**


MACIEJ JACK KOWALSKI
 Sales Representative
 Every House
 I touch turns
 to SOLD
 Low Commission
 Cashback for
 Buyers
905.929.9221
 onlydreamhomes@gmail.com



POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**
 www.PolishHallHamilton.com


L. G Wallace
Funeral Home
 by Arbor Memorial
Paul Shedden
 Manager - Funeral Director
905-544-1147 151 Ottawa Street North

Aleksandra Godziszka
 Director, First Class Accounting & Tax
905-334-5390
 www.firstclassaccounting.ca


Denturist
 WATERDOWN DENTURE & IMPLANT CLINIC
 PROTEZY DENTYSTYCZNE
 Ruchome i na implantach
 Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown
905-690-0222
 waterdowndentureclinic.ca

DR. BART MAKOWSKI

HIGHLAND DENTAL CENTRE
 DENTYSTYKA RODZINNA I KOSMETYCZNA
 IMPLANTY
 KORONY I MOSTY PROTETYCZNE
 PROTEZY NA IMPLANTACH
 905 662-0012
 139 Upper Centennial Parkway
 Stoney Creek


First Class
 ACCOUNTING & TAX

ELECTRICAL SERVICES
 Residential • Commercial • Industrial
 24/7 SERVICE **MAREK 647-949-3677** LICENCED

THE PERFECT SPOT
 TO ADVERTISE
 TO ADVERTISE IN THIS SPACE
 PLEASE CALL 1-800-268-2637




SHARP MONUMENTS
 Family Owned & Operated
 Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE
 SALES AND SERVICES LTD.
 221 Gage Ave. N
905-548-0606
 www.polfixauto.ca

Jozef Orzel
 Owner & Operator
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming


HALASA DEVELOPMENTS INC
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL
 RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
 stan@halasadevelopments.com


BBM BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
 www.BBMBusiness.com